

II

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie)

DECIZII

CONSILIU

DECIZIA NR. 1/2004 A CONSILIULUI DE ASOCIERE UE-EGIPT

din 14 iunie 2004

privind adoptarea regulamentului de procedură al Consiliului de asociere

(2008/756/CE)

CONSILIUL DE ASOCIERE UE-EGIPT,

având în vedere Acordul euro-mediteranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre, pe de o parte, și Republica Arabă Egipt, pe de altă parte, în special articolele 74-80,

întrucât:

- (1) Acordul respectiv a intrat în vigoare la data de 1 iunie 2004.
- (2) Este oportun să se adopte regulamentul de procedură al Consiliului de asociere UE-Egipt,

DECIDE:

Articolul 1

Președinția

Președinția Consiliului de asociere este exercitată, prin rotație, pe o perioadă de douăsprezece luni, de către un reprezentant al Președinției Consiliului Uniunii Europene, în numele Comunității și al statelor membre, și de către un reprezentant al Guvernului Republicii Arabe Egipt. Prima perioadă începe la data primei reuniuni a Consiliului de asociere și se încheie la 31 decembrie 2004.

Articolul 2

Reuniunile

Consiliul de asociere se reunește, în mod periodic, la nivel ministerial, cel puțin o dată pe an. La cererea uneia dintre părți, se pot ține reuniuni extraordinare ale Consiliului de asociere, în cazul în care părțile sunt de acord.

Cu excepția cazului în care părțile decid altfel, fiecare reuniune a Consiliului de asociere se ține în locul obișnuit al reuniunilor Consiliului Uniunii Europene, la o dată convenită de cele două părți.

Reuniunile Consiliului de asociere se convoacă de comun acord de către secretarii Consiliului de asociere, în acord cu președintele.

Articolul 3

Reprezentarea

Membrii Consiliului de asociere care nu pot participa la o reuniune pot fi reprezentați. Dacă un membru dorește să fie reprezentat, el trebuie să îl informeze pe președinte în legătură cu numele reprezentantului său înainte de desfășurarea reuniunii la care va fi reprezentat.

Reprezentantul unui membru al Consiliului de asociere exercită toate drepturile membrului titular.

Articolul 4

Delegațiile

Membrii Consiliului de asociere pot fi însoțiți de funcționari. Înaintea fiecărei reuniuni, președintele este informat cu privire la componența prevăzută a delegației fiecăreia dintre părți.

Un reprezentant al Băncii Europene de Investiții asistă la reuniunile Consiliului de asociere, în calitate de observator, atunci când pe ordinea de zi figurează chestiuni referitoare la această bancă.

Consiliul de asociere poate invita, cu acordul părților, persoane care nu sunt membre să asiste la reuniunile sale, pentru a fi informat asupra anumitor subiecte specifice.

Articolul 5

Secretariatul

Un funcționar al Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene și un funcționar al Ambasadei Republicii Arabe Egipt la Bruxelles exercită în comun funcțiile de secretari ai Consiliului de asociere.

Articolul 6

Correspondența

Correspondența destinată Consiliului de asociere se trimite președintelui Consiliului de asociere pe adresa Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene.

Cei doi secretari asigură transmiterea acestei corespondențe președintelui Consiliului de asociere și, dacă este cazul, asigură transmiterea acesteia și către ceilalți membri ai Consiliului de asociere. Correspondența astfel trimisă se adresează Secretariatului General al Comisiei, Reprezentanțelor Permanente ale statelor membre și Ambasadei Republicii Arabe Egipt la Bruxelles.

Comunicatele provenind din partea președintelui Consiliului de asociere se trimit destinatarilor prin cei doi secretari și sunt transmise, dacă este cazul, și celorlalți membri ai Consiliului de asociere la adresele indicate la al doilea paragraf.

Articolul 7

Caracterul public

În absența unei decizii contrare, reuniunile Consiliului de asociere nu sunt publice.

Articolul 8

Ordinea de zi a reuniunilor

(1) Președintele stabilește ordinea de zi provizorie a fiecărei reuniuni. Aceasta se transmite, prin secretarii Consiliului de asociere, destinatarilor menționați la articolul 6 cu cel puțin cincisprezece zile înainte de începerea reuniunii.

Ordinea de zi provizorie cuprinde punctele cu privire la care președintele a primit o cerere de înscriere pe ordinea de zi, cu cel puțin douăzeci și una de zile înainte de data reuniunii, însă punctele respective sunt înscrise pe ordinea de zi provizorie, cu

condiția ca documentația aferentă să fie primită de secretari până la data trimerii ordinii de zi.

Consiliul de asociere adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei reuniuni. Un punct care nu figurează pe ordinea de zi provizorie poate fi înscris pe ordinea de zi doar cu acordul părților.

(2) Președintele poate, de comun acord cu părțile, să reducă termenele indicate la alineatul (1), pentru a lua în considerare circumstanțele unui caz special.

Articolul 9

Procesul-verbal

Cei doi secretari întocmesc un proiect de proces-verbal al fiecărei reuniuni.

Ca regulă generală, procesul-verbal indică, pentru fiecare punct de pe ordinea de zi:

- documentația prezentată Consiliului de asociere;
- declarațiile a căror înscriere a fost solicitată de către un membru al Consiliului de asociere;
- deciziile luate, declarațiile convenite și concluziile adoptate.

Proiectul de proces-verbal se supune spre aprobare Consiliului de asociere. Acesta se aprobă în termen de șase luni de la încheierea fiecărei reuniuni a Consiliului de asociere. După aprobare, procesul-verbal se semnează de președinte și de cei doi secretari. Procesul-verbal este depus la arhivele Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene; o copie legalizată se trimite fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 6.

Articolul 10

Decizii și recomandări

(1) Consiliul de asociere adoptă decizii și recomandări cu acordul ambelor părți.

În perioada dintre reuniuni, Consiliul de asociere poate adopta decizii sau recomandări prin procedură scrisă, în cazul în care ambele părți sunt de acord.

(2) Deciziile și recomandările Consiliului de asociere, în sensul articolului 76 din Acordul euro-mediteranean, poartă titlul de „decizie” și, respectiv, de „recomandare”, urmate de un număr de ordine, de data la care au fost adoptate și de precizarea obiectului acestora. Fiecare decizie precizează data intrării în vigoare a acesteia.

Deciziile și recomandările Consiliului de asociere sunt semnate de președinte și autentificate de cei doi secretari.

Deciziile și recomandările se adresează fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 6.

Consiliul de asociere poate hotărî publicarea deciziilor și recomandărilor sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și în *Jurnalul Oficial al Republicii Arabe Egipt*.

Articolul 11

Regimul lingvistic

Limbile oficiale ale Consiliului de asociere sunt limbile oficiale ale celor două părți.

În absența unei decizii contrare, Consiliul de asociere deliberază pe baza documentelor întocmite în aceste limbi.

Articolul 12

Cheltuielile

Comunitatea și Republica Arabă Egipt suportă fiecare cheltuielile pe care le efectuează ca urmare a participării la reuniunile Consiliului de asociere, atât cheltuielile de personal, de călătorie și de ședere, cât și cheltuielile poștale și de telecomunicații.

Cheltuielile privind interpretarea în cadrul reuniunilor, precum și traducerea și reproducerea documentelor se suportă de către Comunitate, cu excepția acelor privind interpretarea sau traducerea în sau din arabă, care sunt suportate de Republica Arabă Egipt.

Alte cheltuieli ocazionate de organizarea materială a reuniunilor se suportă de partea care găzduiește reuniunile.

Articolul 13

Comitetul de asociere

(1) Comitetului de asociere îi revine sarcina de a asista Consiliul de asociere în exercitarea atribuțiilor acestuia. Comitetul este constituit, pe de o parte, din reprezentanți ai Comisiei Comunităților Europene și din reprezentanți ai membrilor Consiliului Uniunii Europene și, pe de altă parte, din reprezentanți ai Guvernului Republicii Arabe Egipt.

(2) Comitetul de asociere pregătește reuniunile și deliberările Consiliului de asociere, pune în aplicare, dacă este nevoie, deciziile acestuia și asigură, în general, continuitatea relațiilor de asociere și buna funcționare a Acordului euro-mediteranean. Examinează orice chestiune care îi este prezentată de către Consiliul de asociere, precum și orice altă chestiune care ar putea apărea în cadrul aplicării cotidiene a Acordului euro-mediteranean. Supune spre aprobare Consiliului de asociere propuneri sau proiecte de decizii și/sau de recomandări.

(3) În cazul în care Acordul euro-mediteranean prevede obligația sau posibilitatea de consultare, consultarea poate avea loc în cadrul Comitetului de asociere. Aceasta poate fi continuată în cadrul Consiliului de asociere, în cazul în care cele două părți convin acest lucru.

(4) Proiectul de regulament de procedură al Comitetului de asociere se anexează la prezenta decizie.

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 14 iunie 2004.

Pentru Consiliul de asociere

Președintele

B. COWEN

ANEXĂ

REGULAMENT DE PROCEDURĂ AL COMITETULUI DE ASOCIERE*Articolul 1***Președinția**

Președinția Comitetului de asociere este exercitată, prin rotație, pe perioade de douăsprezece luni, de către un reprezentant al Comisiei Comunităților Europene, în numele Comunității și al statelor membre, și de către un reprezentant al Guvernului Republicii Arabe Egipt.

Prima perioadă începe la data primei reuniuni a Consiliului de asociere și se încheie la 31 decembrie 2004.

*Articolul 2***Reuniuni**

Comitetul de asociere se reunește atunci când este necesar, cu acordul celor două părți.

Locul și data fiecărei reuniuni a Comitetului de asociere se stabilesc de comun acord de către ambele părți.

Reuniunile Comitetului de asociere se convoacă de către președinte.

*Articolul 3***Delegațiile**

Înainte de fiecare reuniuni, președintele este informat cu privire la componența delegațiilor fiecărei părți.

*Articolul 4***Secretariat**

Un funcționar al Secretariatului General al Comisiei Comunității Europene și un funcționar al Guvernului Republicii Arabe Egipt exercită în comun funcțiile de secretari ai Comitetului de asociere.

Toate comunicările destinate președintelui Comitetului de asociere sau care provin de la acesta în cadrul prezentului regulament de procedură sunt adresate secretarilor Comitetului de asociere și secretarilor și președintelui Consiliului de asociere.

*Articolul 5***Caracterul public**

În absența unei decizii contrare, reuniunile Comitetului de asociere nu sunt publice.

*Articolul 6***Ordinea de zi a reuniunilor**

(1) Președintele stabilește ordinea de zi provizorie a fiecărei reuniuni. Aceasta se transmite, prin secretarii Comitetului de asociere, destinatarilor menționați la articolul 4, cu cel puțin cincisprezece zile înainte de începerea reuniunii.

Ordinea de zi provizorie cuprinde punctele cu privire la care președintele a primit o cerere de înscriere pe ordinea de zi, cu cel puțin douăzeci și una de zile înainte de data reuniunii, însă punctele respective sunt înscrise pe ordinea de zi provizorie, cu condiția ca documentația aferentă să fie primită de secretari înainte de data trimiterii ordinii de zi.

Comitetul de asociere poate solicita unor experți să participe la reuniunile sale pentru a furniza informații legate de anumite subiecte.

Comitetul de asociere adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei ședințe.

Un punct care nu figurează pe ordinea de zi provizorie poate fi înscris pe ordinea de zi doar în cazul în care cele două părți convin cu privire la aceasta.

(2) Președintele poate, cu acordul ambelor părți, să reducă termenele indicate la alineatul (1), pentru a lua în considerare cerințele unui caz special.

*Articolul 7***Procesul-verbal**

Se redactează un proces-verbal pentru fiecare reuniune; acesta se bazează pe o sinteză, întocmită de președinte, a concluziilor la care a ajuns Comitetul de asociere.

După ce este aprobat de Comitetul de asociere, procesul-verbal este semnat de președinte și de cei doi secretari și un exemplar se păstrează de fiecare parte. Un exemplar din procesul-verbal se transmite fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 4.

*Articolul 8***Deliberări**

În cazurile speciale în care Comitetul de asociere este împuternicit de către Consiliul de asociere, în baza Acordului euro-mediterranean, să adopte decizii și/sau recomandări, respectivele acte poartă titlul de „decizie” și de „recomandare”, urmate de un număr de ordine, de data adoptării lor și de o descriere a obiectului.

Ori de câte ori Comitetul de asociere ia o decizie, articolele 10 și 11 din Decizia nr. 1/2004 a Consiliului de asociere de adoptare a regulamentului său de procedură se aplică *mutatis mutandis*. Deciziile și recomandările Comitetului de asociere se adresează destinatarilor menționați la articolul 4 din prezentul regulament de procedură.

*Articolul 9***Cheltuieli**

Fiecare parte suportă cheltuielile aferente participării sale la reuniunile Comitetului de asociere și ale oricăror grupuri de lucru sau organisme care ar putea fi înființate în conformitate cu articolul 80 din Acordul euro-mediterranean, atât cheltuielile de personal, de călătorie și de ședere, cât și cheltuielile poștale și de telecomunicații.

Cheltuielile privind interpretarea în cadrul ședințelor, precum și traducerea și reproducerea documentelor se suportă de către Comunitate, cu excepția acelor privind interpretarea și/sau traducerea în sau din arabă, care sunt suportate de Republica Arabă Egipt.

Alte cheltuieli ocazionate de organizarea materială a reuniunilor se suportă de partea care găzduiește reuniunile.
